

Soq[ro]r V[er]um d[omi]n[u]m d[omi]n[u]m d[omi]n[u]m d[omi]n[u]m d[omi]n[u]m

Ի ինքնին զատուիս ինչպէս օրոնու զու ինչին թորթիւկաւ ատալարընա նէֆի օրունմուշ խոր իսէ տէ , պու տէֆա հիւքիւմէթ թէրաֆընտան մէրգումուն ճէղաւը աֆիլ օրունմուշ տուր :

Ի էվանթ Հէրալտըն գալիսնէ . Բարիտտէ միւգիւմ տէվլէթը Էլիսէ սէֆիթի Սէհէմմէտ Ղէմիլ բաշա ճէլլ օրունուպ եէրինէ Իտհէմ բաշա հազրէթլէրի Բարիս սէֆիթի նասպ օրունաճաղը սէյլէնմէքաէ տիր :

— Ալրիտտէ սոն գալըն օլան Գորոգա Գրիաքի , Սֆաքիթիեաքի վէ Լատուէն նաման զօրպա սէրկէր . աէլէրինին տախրէի իթաաթա տու խոչլ իթմիշ օլտպ-գլարը , վէ ճէղիւ ընէի մէղպուրէտէ իսթիւրահէթին պէր գարար օրոնուղու թէլէղրաֆ վա սէթաաղլա պիլտիւրիւմիշ տիր :

— Տէֆիթ քի Բում էլի տէմիւր Եօլ լարընը Եաբաճագ Էրբէթ թէլէրի օլունմուշ տուր , վէ իճրա իսէճէք մէպլարը թէրաքիւմ էթտիրմէք ի չիւն եէնի պիւր իսթիւրաղա հաճէթ գալմայըլ , պաղը սարրաֆանըն մու ալէնէթի քեաֆի օլաճագ . տըր . Պունտան գաթի նաղար աթիւգ գում բանիանըն 500.000 լիւրաղը բրօթէն . թօ օրունմուշ օլան հէվալէթի եէնի գումբանիա թէրաֆընտան թէտիս օրունմուշ տուր :

— Հիւսէյին Ալի բաշա եէրինէ Իթմէր Ալի իւնչանըն Ալրիտ վալի լիսինէ թային օրունաճաղը մուսամմէմ տիր տէնիթ :

Խարիճիս նէղարէթը ճէլիլէսի , մագամը ճէլիլի սէտարէթիւղմայէ ինչագ :

Շուրայը տէվլէթ ըխասէթը ճէլիլէսի , ուպուհէթիւ տէվլէթիւ Բեամիլ բաշա հազրէթլէրինէ ,

Խաղինէի խասա նէղարէթը ին զըմամի իլէ տախիլիս նէղարէթը ճէլիլէսի , մալիս նաղըրը սապըգ տէվլէթիւ Բուշտի բաշա հազրէթլէրինէ :

Պաղտատ վիւլայէթը ճէլիլէսի վա լիլիս , Շուրայը տէվլէթ ըլիսի սա պըգ տէվլէթիւ Սիահաթ բաշա հազրէթլէրինէ :

Սալիս նէղարէթի ճէլիլէսի մուսիսէն էմանէթի ինզըմամի իլէ , ա

թուֆէթլու Սաուրգ էֆէնտի հաղ ըլէթլէրինէ :

Տիվանը մուհաբէմաթը մալիսէ գօ միսսիօնու աղալըրը , միւրիմիւրանը քիւրամտէն սաատէթլիւ իլուսթէմ բաշայէ , գօմիսսիօնու մէղքիւր աղալըրը , Պահչէպան օղլու սաատէթլիւ Գէորգ էֆէնտիսէ ,

Գօմիսսիօնու մէղքիւր աղալըրը , սաատէթլիւ իթաթ էֆէնտիսէ ,

Գօմիսսիօնու մէղքիւր աղալըրը , տիվանը մահասէպաթ ռոգասընտան իղէթլիւ Բեամիլ էֆէնտիսէ ,

Գօմիսսիօնու մէղքիւր աղալըրը , ըուլթպէի սանիսէ սընֆը էվլէլ միւլթէմայիլի իլէ , Սագսուտ զատէ իլէթլիւ Սիմօն էֆէնտիսէ ,

Գօմիսսիօնու մէղքիւր աղալըրը , Տալուտ զատէ իղէթլիւ Սկրտիէ էֆէնտիսէ թէվճիս պուլրոնմուշ տուր :

Տէվլէթլիւ Նէվրէս բաշա հաղ ըլէթլէրի , պաշ մուսահիւթիք իըզ մէթը ճէլիլէսի իլէ , մագլէյնը Հիւմայուն ճէնմայը միւլիւքեանէյէ մէմուր պուլրուլտուղի ,

Իքինճի գուրէնայի հազրէթը Էհհրիյարի խըղմէթը ճիհան զըմէթի , գուրէնայի հազրէթը Էհհրիյարի տէն պաատէթլիւ Հաֆըզ Սէհմէտ պէլ էֆէնտիսէ իհալէ պուլրուլտու զու իշիտիլմիշ տիր :

Ի Լ Ե Ն Ե Թ

Սաթպապը ամիրէ աշիւանը ի չիւն թարապուս թագլիսի Նէմէն գուշաղընըն լիւղումի օրգպ Տարը Շուրայը ապէրիտէ պիլ միւնաքասա միւպայա օլաճաղընտան իթաալիս օլանլէրին Տարը Շուրայը մէղքիւրէ կէլմէլէրի իճագ իտէր :

Լաղմա վմբօր տէյիւմէնիտէ թէրաքիւմ իթմիշ օլան պէլինճի Նօ վէ Գարտ սիմիտ տագիգի միւլայէ տէսի իճրա օրունաճաղընտան սֆք սէն տէօրթ սէնէսի շուպնիս իսթիւրաալընտան պէտ իլէ պէլինճի կիւնիւնէ գատար սաաթ ալթըրաաալէրինտէ Տարը Շուրայը ապէրիսէ կէլմէլէրի իլան օրունուր :

ՆՈՐ ՀՐԵՏԱՐԱՆԻԹԻՒՆՐ

Լաղմիսի թիւի . Սիւնալիս բա

սագիթ գարը սաալընի .

Թարգման . Հ . Պէրրու Վ . Պէշ

դիւլէն

Ի ՄԻԹԱՐԵԱՆ ՈՒՅՏԵՆ

ՎԻՆԵՆԸ

ՄԻԹԱՐԵԱՆ ՏՊԱՐԱՆ

Ընդին յառաջագիւմ գպրոցնէրուն ամենապարեւոր գասագիրը մը ըլլալու սահմանուած այդ ընտիր թարգմանութիւնը , թագաւանութիւն , Ընտիրա . երկրաշափուլութիւն Հաստատաշափուլութիւն Լըրաքանկիւնաշափուլութիւն և Հատածկոնիս (սէքսիօն գօնիք) բուած ուսողութիւն մասանիք սկզբուիքը կըպարունակէ , խիստ-գիւրիս և իմանալի ոճով մը ,

Լըծախուի գիւրագին Բէրա Վիէննայի գրատունը , ևուրիշ ամեն Հայ գրաւաճառաց բով :

ԸՅՐԵՐ ԸՏ

Լմագիր , Լրօնական , Պատմա

կան , և Բարոյական , Ըշտատարիւ

թեան միտքանից Սուրբ Էջմիածնի ,

Գէորդ կաթողիկոս հազրէթլէրինին իշտասաթը մէմուհէրինիսէն , վէ Լըմիածին միաբանութիւնուն ա

սարը խայրիսիսիտէն օլան . վէ Գա

սիս Լըմիսի լիսանը իլէ թալիսի օլունան պու եէնի , վէ մահ պէ մահ նէշը օրունան ըլտալէ , 1868 մայիսիսիտէն պէտ իլէ հալա տէվամ օլունմագ տա տըր :

Վէնէլիսի իւշատէթ Բուսիա կիւմիւշ գարպան օրուպ , ապօնաթ մահալլէրի , միլլէթը Լըմիսիսէ բաթ

րիգիսանէսի . վէ Էյալէթլէրտէ պիլ ճիւմէ Լաալիւրգարանլարտա ,

Ընդհանուր գօրծակալ , Պէյ օլ

լունտա Սուրբ Լըրորդութիւն քիլիսէսիտէ Տէր Գրիգոր Լաալ բահա նայ Ընէմեան , վէ Տէր Գաբըլէ Լարգիսեան ,

Բէտալէյի մէղքիւրէ նիւսիսլէրի 1869 սէնէսի գէկտեմբէրինէ գատար վալ օլմուշ օրոնուղունտան , թօր

տան իսթէյնիլէր , պու մահալլէրին պիլիսէ միւրաճաաթ իտէպիլիլէր :

ՍԱԳԻԳԻ ՄԵՍՈՒԼՈՒ ՂԱԶԻԹԱ
ՅՈՎԱԿԻՄ ԹԻԻԼՊԵՆՏՅԱՆ
ԴԱՐՁԱՅՈՒՄ ԵՐԵՎԱՆԻ ԳԻՒՄԻՆԱՆ ՍՈՒՐԱՆ Դ . 21
8 ՄԻԻԿԵՆՏԻՍԵԱՆ ԹԱՌԱՆԵՍԻՍ